



شماره صندلی :
اداره كل آموزش و پرورش شهر تهران
اداره آموزش و پرورش منطقه ۱۶ تهران
نام و نام خانوادگی:
کلاس : صابرين ۱-۲-۳
پایه : یازدهم
سال تحصیلی ۱۴۰۰-۱۳۹۹
درس: عربی ۲
رشته : ادبیات و علوم انسانی
نام دبیر: آقای کیودوند

جمهوری اسلامی ایران
ساعت شروع امتحان: ۱۵:۰۰
زمان امتحان: ۱۰۰ دقیقه
تاریخ امتحان: ۱۳۹۹/۱۰/۱۰
نوبت امتحانی پایان نیمسال اول (دی ماه)
دبیرستان نمونه دولتی فرهنگ شهید شریفی

۰/۵	بارم	۱- تَرَجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ : (۱) يُرْشِدُونَهُمْ إِلَى الْفُنُونِ النَّافِعَةِ . (۲) أَنْشَدُوا أَيْبَاتًا مَمْزُوجَةً بِالْعَرَبِيَّةِ . ()
۰/۵	بارم	۲- أَكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُرَادِفَتَيْنِ وَ الْمَتَضَادَتَيْنِ : (يَنْفَعُ - أَرَى - يَبْتَدِئُ - يَعْلَمُ - تَذَكَّرَ) (۱) يَدْرِي = (۲) يَنْتَهِي #
۰/۵	بارم	۳- عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ : (۱) الأبيض الأرزق الأسود الأراذل (۲) البطن السن الحوت اليد
۰/۵	بارم	۴- أَكْتُبْ مَفْرَدًا أَوْ جَمْعَ الْكَلِمَتَيْنِ : (۱) يَمْدُ زَعَانِفَهُ الْكَبِيرَةَ () (۲) نَتَخَّرَجُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ بَعْدَ سَنَةٍ . ()
۵	بارم	۵- تَرَجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ بِالْفَارْسِيَّةِ : (۱) * (يَا بَنِيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ ، وَلَا تَصَعَّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ ، إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ) * (۱) ترجمه: (۲) أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ . (۰/۵) ترجمه: (۳) إِنْ شَكُوتُ إِلَى الطَّيْرِ نُحْنُ فِي الْوُكُنَاتِ . (۰/۷۵) ترجمه: (۴) إِيَّاكَ وَ مُصَادَقَةَ الْأَحْمَقِ ، فَإِنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَنْفَعَكَ فَيَضُرُّكَ . (۰/۷۵) ترجمه: (۵) يَبْدَأُ الرَّفْزَاقُ بِنَقْرِ الْبَقَايَا الطَّعَامِ مِنْ فَمِ التَّمْسَاحِ . (۰/۷۵) ترجمه: (۶) يُقَدِّرُ الْعُلَمَاءُ أَنْوَاعَ الْكَائِنَاتِ الْحَيَّةِ فِي بَحَارِ الْعَالَمِ بِالْمَلَايِينِ . (۰/۷۵) ترجمه: (۷) لِلْفَيْرُوزِ أَبَادِي مُعْجَمٌ مَشْهُورٌ بِاسْمِ « الْقَامُوسِ » . (۰/۵) ترجمه:

بارم ۱/۵	<p>۶- كَمِّلِ الْفَرَاقَاتِ فِي التَّرْجُمَةِ الْفَارْسِيَّةِ :</p> <p>(۱) دَعِ شَاتِمَكَ مُهَانًا تُرَضِ الرَّحْمَنُ : دشنام گوی خود را خوار تا خدای بخشنده را</p> <p>(۲) أَنشَدْنَا فِي الْإِصْطَفَاءِ الصَّبَاحِيَّ : در</p> <p>(۳) * (و مَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ) * : و هر چه را از کار نیک خدا آن را</p>
۰/۵	<p>۷- اِنْتَخِبِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ :</p> <p>الف- قَدْ بَيَّنَّ عُلَمَاءُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اِبْعَادَ هَذَا التَّائِيْرِ .</p> <p>(۱) دانشمندان زبان عربی ابعاد این تاثیر را آشکار کرده اند.</p> <p>(۲) دانشمندان زبان عربی بخش های این اثر را آشکار کرده بودند.</p> <p>(۳) دانشمندان زبان عربی ابعادی از این تاثیر گذاری را آشکار می کردند.</p> <p>ب- * (اِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَ يُثَبِّتْ اَقْدَامَكُمْ) *</p> <p>(۱) اگر خدا را یاری بنمایند خدا شما را کمک می کند و قدم هایتان را ثابت می گرداند.</p> <p>(۲) اگر به خدا کمک می کردید خدا شما را یاری می نمود و قدم های شما را تثبیت می ساخت.</p> <p>(۳) اگر خدا را یاری کنید او شما را یاری می کند و قدم هایتان را استوار می سازد.</p>
۱/۵	<p>۸- تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ :</p> <p>(۱) جُنُودُنَا يُدَافِعُونَ عَنِ الْوَطَنِ . ()</p> <p>(۲) أَيُّهَا الطُّلَّابُ تَعَلَّمُوا الْعَرَبِيَّةَ . ()</p> <p>(۳) الْمُؤْمِنُونَ كَانُوا يُحْسِنُونَ إِخْوَتَهُمْ . ()</p> <p>(۴) سَوْفَ تُعَلِّمُ الطُّلَّابَ . ()</p> <p>(۵) هَذَا الْمُعْجَمُ يَضُمُّ مَفْرَدَاتٍ كَثِيرَةً . ()</p> <p>(۶) اِمْتَلَأِ الْمَلْعَبَ بِالْمُتَفَرِّجِينَ . ()</p>
۰/۲۵	<p>۹- عَيِّنْ نَوْعَ الْاَفْعَالِ :</p> <p>(۱) اَللّٰهُمَّ كَمَا حَسَّنْتَ خَلْقِي فَحَسِّنْ خُلُقِي . ()</p> <p>(۲) لَا يُكَلِّفُ اللهُ نَفْسًا اِثْمًا وُسْعَهَا . ()</p> <p>(۳) مَنْ فَكَّرَ قَبْلَ الْكَلَامِ قَلَّ خَطْوُهُ . ()</p>
۰/۵	<p>۱۰- عَيِّنْ اِسْمَ الْمَكَانِ فِي هَذِهِ الْجُمْلَةِ ، ثُمَّ تَرْجِمِ اِسْمَ الْمَكَانِ :</p> <p>وَقَفَ الْمُهَنْدِسُ الشَّابُّ فِي الْمَصْنَعِ</p>
۱	<p>۱۱- اذْكُرِ الْمَحَلَّ الْاِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ :</p> <p>(۱) حُسْنُ الْخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ .</p> <p>(۲) يَأْكُلُ التَّمْسَاحُ فَرِيسَةً اَكْبَرَ مِنْ فَمِهِ .</p>

بارم
١

١٢- عيّن اسمَ التفضيلِ فى هاتينِ الجملتينِ ثمّ ترجم اسمَ التفضيلِ فقط:
(١) زينبُ الكبرى خَرَجَتْ مِنَ الْبَيْتِ .
(٢) تَفَكَّرْتُ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادِهِ سَبْعِينَ سَنَةً .

اسم التفضيل	ترجمه
.....
.....

١/٥

١٣- ترجم الجملتين الشرطيتين ثمّ عيّن فعلَ الشرطِ و جوابه فى العبارة الأولى :

(١) * (وَ مَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ) * ترجمه:

(٢) مَنْ يُحَاوِلْ كَثِيرًا يَصِلْ إِلَى هَدَفِهِ . ترجمه:

فعل الشرط (.....) جواب الشرط (.....)

١

١٤- الف - عيّن اسمَ الفاعلِ و اسمَ المفعولِ و اسمَ المبالغة:

(١) إِنَّ اللَّهَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ .
(٢) عَلَامَةٌ دَهْخَدَا مُؤَلَّفٌ أَكْبَرُ مُعْجَمٍ فَارِسِيٍّ .
اسم الفاعل (١) - - ٢ (.....) / اسم المفعول (.....) / اسم المبالغة (.....)

٠/٢٥

ب- عيّن العددَ المناسبَ للفراغِ

خَمْسَةٌ فِي سِتَّةٍ يُسَاوِي (ثلاثين ، أربعين ، ثلاثة)

١/٥

١٥- عيّن الكلمةَ المناسبةَ للفراغِ : (كلمتان زائدتان):

(فَخُورٌ - الْغَدَاةُ - السَّنَجَابُ الطَّائِرُ - مُخْتَالٌ - الْعَشِيَّةُ - الْمِظْلَةُ - التِّجَارَةُ - السَّمَكُ الطَّائِرُ)

(١) الْمُسْتَبَدُّ الَّذِي لَا يَرَى لِأَحَدٍ عَلَيْهِ حَقًّا فَهُوَ

(٢) نُقِلَتِ الْمَفْرَدَاتُ الْفَارِسِيَّةُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ بِسَبَبِ

(٣) نِهَآيَةُ النَّهَارِ وَ بَدَايَةُ ظِلَامِ اللَّيْلِ .

(٤) أَدَاةٌ لِحِفْظِ الْإِنْسَانِ أَمَامَ أَشْعَةِ الشَّمْسِ أَوْ نَزُولِ الْمَطْرِ

(٥) يَسْتَطِيعُ أَنْ يَطِيرَ أَكْثَرَ مِنْ مِئَةٍ وَ خَمْسِينَ قَدَمًا فِي قَفْزَةٍ وَاحِدَةٍ .

(٦) يَطِيرُ خَمْسًا وَ أَرْبَعِينَ ثَانِيَةً .

٠/٥

١٦- ترجم الفعلين حسب النموذج :

١- تَبَادَلٌ : عَوْضُ كَرْدٍ
لَا تَتَبَادَلُوا :

٢- إِسْتَعْفَرَ : أَمْرُزْشُ خَوَاسْتِ
نَسْتَعْفِرُ :

بارم
٠/٥

١٧- جوار:

كَم سَعَرُ هَذَا الْقَمِيصِ الرَّجَالِيِّ؟ سَتُونَ أَلْفَ تَوْمانًا.
أُرِيدُ (أَرْخَصَ - رَخِصَ) مِنْ هَذَا، هَذِهِ الْأَسْعَارُ (أَعْلَى - غَالِيَةٌ)

١

١٨- إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ :

المفرداتُ الفارسيَّةُ دخلتِ اللُّغةَ العربيَّةَ مُنْذُ العَصْرِ الجاهليِّ و اشتدَّ النَّقْلُ مِنَ الفارسيَّةِ الى العربيَّةِ بعدَ انضمامِ إيرانِ إلى الدَّولةِ الإسلاميَّةِ . إنَّ تبادلَ المفرداتِ بينَ اللُّغاتِ أمرٌ طبيعيٌّ يجعلُها غنيَّةً في الأسلوبِ و البيانِ . تأثيرُ اللُّغةِ الفارسيَّةِ على العربيَّةِ أكثرُ مِنْ تأثيرِها قبلَ الإسلامِ و أمَّا بعدَ الإسلامِ إزدادَ نفوذُ العربيَّةِ في الفارسيَّةِ بسببِ العاملِ الدينيِّ .

(١) متى إشتدَّتِ النَّقْلُ مِنَ الفارسيَّةِ إلى العربيَّةِ ؟

(٢) بِمَ تُجَعَلُ اللُّغاتُ غنيَّةً في الأسلوبِ و البيانِ ؟

(٣) عيِّنِ الجُمْلَةَ الصَّحيحةَ أو غيرَ الصَّحيحةِ : (ص - خ)

الف- كانَ نفوذُ اللُّغةِ العربيَّةِ في الفارسيَّةِ قبلَ الإسلامِ أكثرَ . ()

ب- بدايةً نفوذَ المفرداتِ الفارسيَّةِ في اللُّغةِ العربيَّةِ مُنْذُ العَصْرِ الجاهليِّ . ()

٢٠

« بَعُونَهُ وَ تَوَفَّقَهُ »